

# BOLETÍN DE LA BIBLIOTECA DE MENÉNDEZ PELAYO

MIGUEL DE CERVANTES EN SU CUARTO CENTENARIO

## SUMARIO

*Nota del Director*

MONTERO REGUERA, José y VEGA GARCÍA-LUENOS, Gerimán. *Presentación*

ALLEN, John. *Fanfarria para el hombre común*. Los orígenes del teatro comercial europeo. — ÁLVAREZ ROBLIN, David. *El Quijote de Lesage* (París, 1704): ¿Una reconciliación entre Cervantes y Avellaneda? — BAQUERO ESCUDERO, Ana L. Azorín ante los personajes del *Quijote*. — CANAVAGGIO, Jean. Recorridos americanos de Don Quijote. — CUEVAS CERVERA, Francisco. Don Quijote, un motivo ambivalente para escritores en tiempos de guerra y exilio (1808-1833). — D'ONOFRIO, Julia. De Micomicona a la jimia de bronce. Los ejemplos de una mona para construir un personaje. — DOTRAS BRAVO, Alexia. Las falsificaciones de la Historia: Cervantes entre Bragança y Sanabria. — GARCÍA CASTAÑEDA, Salvador. Don Quijote y los títeres: el retablo de Maese Pedro. — GÓMEZ CANSECO, Luis. Garcilaso en el teatro de Cervantes. — GONZÁLEZ, Aurelio. La multiplicación de tramas en las comedias cervantinas. — LOZANO-RENIÉBLAS, Isabel. Admiración y tragicomedia en el *Quijote*. — LUCÍA MEGÍAS, José Manuel. Gonzalo Meléndez de Valdés, gobernador de Soconusco: el otro "Miguel de Cervantes" en América o de cómo es posible escribir una nueva biografía cervantina. — MADRONAL, Abraham. "Él scribe come pinta". Entre Cervantes, el Greco y otros ingenios en Toledo. — MAGANTO PAVÓN, Emilio. Un punto oscuro en la vida de Cervantes: su amante, Ana de Villafranca, y la hija de ambos, Isabel de Saavedra (nuevos documentos cervantinos que desvelan la vida de Isabel durante sus primeros quince años, aclarando algunas dudas y corrigiendo errores biográficos). — MARTÍN, Adrienne L. Cervantes, Shakespeare y el giro hacia el animal. — MARTÍN JIMÉNEZ, Alfonso. Cervantes y Avellaneda (1616-2016): presunciones y certidumbres. — MARTÍN MORÁN, José Manuel. Ejemplaridad y retórica del silencio en el prólogo de las *Novelas ejemplares*. — MARTÍNEZ MATA, Emilio. El *Quijote* como sátira moral. — MATAS CABALLERO, Juan. La poesía del *Quijote* entre tradición y modernidad, con Góngora de fondo. — MUJARES VERDÍN, Enrique. El lector. Menard del tercer milenio. — MORO MARTÍN, Alfredo. Afinidades perdidas: *Don Quijote, Die Leiden des jungen Werther* (1774) y la tradición cervantina alemana. — PONTÓN, Gonzalo. "Con mis propios ojos vi a Amadís de Gaula". Sobre el inicio de la Segunda parte del *Quijote*. — RIVERA SALMERÓN, Esperanza. *Fortitudo et sapientia*: la mirada cervantina en *El oficio de las armas* de Ermanno Olmi. — ROMO FEITO, Fernando. Cervantes, romancista, o "este romance es del estilo de quatro o cinco que solos lo podrán hacer...". — SÁEZ, Adrián J. Los reyes de Cervantes. — SALAZAR QUINTANA, Luis Carlos. Mimesis y niveles de la expresividad teatral en el *Quijote*. — SERÉS, Guillermo. Algunas consideraciones sobre la licitud y la necesidad de la milicia en el *Quijote*. — STROSETZKI, Christoph. Don Quijote, la fortaleza y la justicia. — VILA, Juan Diego. "¿Adónde estás, puta?, a buen seguro que son tus cosas éstas": Maritornes entre la sujeción injuriosa y la conversión.

Allen, John. «*Fanfarria para el hombre común. Los orígenes del teatro comercial europeo*».

Resumen:

Las obras de Shakespeare y sus coetáneos presentaban la historia de *Power on Display*, como reza el título de un libro de Leonard Tennenhouse. En Madrid durante la misma época, Cervantes y otros dramaturgos montaron *La Numancia*, *Fuenteovejuna* y *El alcalde de Zalamea*, obras que se compaginan más con el gobierno de Sancho Panza en la isla de Barataria que con los dilemas históricos de los aristócratas de las obras de Shakespeare. Las quejas de Cervantes y Lope del poder del vulgo en los corrales de Madrid surgieron por la forma en que se financiaban las producciones, que dependían de una combinación extrañísima de unos pagos mensuales de los dueños de las casas a cada lado del corral junto con las entradas diarias de los mosqueteros del patio.

Palabras clave:

Teatro europeo, Cervantes, Shakespeare, Lope de Vega, Literatura española de la Edad de Oro.

Abstract:

The plays of Shakespeare and his contemporaries told their audience the story of *Power on Display*, as Leonard Tennenhouse's title described it. In Madrid during the same period, Cervantes and his fellow dramatists produced *La Numancia*, *Fuenteovejuna* y *El alcalde de Zalamea*, works that have more in common with the governorship of Sancho Panza on the island of Barataria than with the historical dilemmas of the aristocrats of Shakespeare's cast of characters. The complaints of Cervantes and Lope about the power of the crowd, the *vulgo*, in the Madrid corrales were a consequence of the financing of theatrical production, involving a bizarre combination of patrons in private neighboring houses and the groundlings, or *mosqueteros*.

Key Words:

European Theatre, Cervantes, Shakespeare, Lope de Vega, Spanish Literature of the Golden Age.

Álvarez Roblin, David. «El *Quijote* de Lesage (París, 1704): ¿Una reconciliación entre Cervantes y Avellaneda?».

Resumen:

El escritor francés Alain-René Lesage publica en París en 1704 una adaptación muy libre del *Quijote* de Avellaneda. Esta obra no solo constituye un valioso testimonio acerca de la recepción de la continuación apócrifa, sino que ofrece un nuevo punto de partida para el estudio de las relaciones textuales entre las dos segundas partes del *Quijote*. El novelista francés, en efecto, se inspira a la vez en el *Quijote* de 1614 y en el de 1615, lo que constituye en cierto modo una «reconciliación» literaria entre ambos autores. Lejos de admirar a Avellaneda en detrimento de Cervantes, Lesage plantea implícitamente en su novela la posibilidad de una complementariedad dialéctica entre los dos novelistas, que participan cada uno a su manera en la expansión del universo quijotesco. En este sentido el escritor francés parece haberse adelantado a ciertas tendencias críticas actuales.

Palabras clave:

Lesage, *Nouvelles Aventures*, Quijote, Avellaneda, Cervantes, adaptación, imitación recíproca.

Abstract:

The French writer Alain-René Lesage published in Paris in 1704 a free adaptation of Avellaneda's *Quixote*. His work is not only a valuable testimony about the apocryphal continuation's reception; it offers a new starting point for the study of intertextual relationship between the two Second Parts of *Don Quixote*. The French novelist took inspiration both from the 1614's *Quixote* and from the 1615's version. As such, his work is a kind of literary «reconciliation» between both authors. Very far from admiring Avellaneda to the detriment of Cervantes, Lesage raised implicitly the possibility of a dialectical complementarity in which each of the two novelists would participate in his own way in the expansion of the quixotic universe. In this regard the French writer may have anticipated some of the current critical approaches.

Key Words:

Lesage, *Nouvelles Aventures*, Quixote, Avellaneda, Cervantes, adaptation, reciprocal imitation.

Baquero Escudero, Ana L. «Azorín ante los personajes del *Quijote*».

Resumen:

El interés por los clásicos de Martínez Ruiz queda plasmado a lo largo de su dilatada trayectoria literaria; del mismo destaca, con singular relieve, Cervantes y su obra. A partir de una previa contextualización histórica sobre el cervantismo de su época, el presente trabajo acota, pues, tan solo una pequeña parcela de la abundante producción de temática cervantina de Azorín, para analizar tanto sus interpretaciones y valoraciones críticas, como su creación literaria dedicada a los personajes del *Quijote*.

Palabras clave:

Azorín, Cervantes, personajes del *Quijote*, recreaciones.

Abstract:

Martinez Ruiz's interests towards classic is captured through his extensive career; his interest towards Cervantes and his works stands out. From a previous historical contextualization regarding the study of Cervantes during his own time, this paper deals with just a small part of Azorin's many works regarding the Spanish author to analyze both his interpretations and critical assessments and also his literary creation devoted to the characters from *Don Quixote*.

Key Words:

Azorín, Cervantes, *Don Quixote*'s characters, recreations.

**CANAVAGGIO, Jean. «Recorridos americanos de Don Quijote».****Resumen:**

Aparecido en Valladolid en los últimos días del año 1604, el *Quijote* no tardó en cruzar el Atlántico. Sin embargo, tuvo que esperar casi dos siglos para marcar el Nuevo Mundo con su impronta. Este estudio examina su proyección en las letras hispanoamericanas, especialmente en las obras de Jorge Luis Borges, García Márquez y Carlos Fuentes. Al mismo tiempo, se propone mostrar cómo, en Estados Unidos, Herman Melville y Mark Twain meditaron su ejemplo, seguidos más tarde por William Faulkner y Thomas Pynchon.

**Palabras clave:**

Recepción, Don Quijote, Borges, Faulkner, Fuentes, García Márquez, Melville, Pynchon, Mark Twain.

**Abstract:**

Appeared in Valladolid at the end of 1604, *Don Quixote* soon cross the Atlantic Ocean. However, it had to wait almost two centuries to make its mark in the New World. This study examines its projection in Latin American literature, especially the works of Jorge Luis Borges, García Márquez and Carlos Fuentes. At the same time, it aims to show how, in the United States, Herman Melville and Mark Twain meditated its example, followed later by William Faulkner and Thomas Pynchon.

**Key Words:**

Reception, Don Quijote, Borges, Faulkner, Fuentes, García Márquez, Melville, Pynchon, Mark Twain.

**Cuevas Cervera, Francisco. «Don Quijote, un motivo ambivalente para escritores en tiempos de guerra y exilio (1808-1833)».****Resumen:**

En el siglo XVIII y primeros años del XIX son numerosos los ejemplos de recreaciones del motivo quijotesco en obras de corte político y tono satírico, crítico o reformador. Independientemente de la ideología, el *Quijote* se convierte en molde de censura y su personaje en instrumento a partir del cual se genera la sátira. En el marco de la Guerra de la Independencia, el motivo quijotesco será esgrimido desde todos y contra todos los frentes posibles, lo que genera una tradición discursiva que será heredada por los exiliados españoles entre 1814 y 1833. Durante esos años, muchos de los expatriados se configurarán como un grupo de recuperación de la cultura española fuera de nuestras fronteras y, por tanto, de Miguel de Cervantes y el *Quijote*. Sin embargo, la identificación entre el caballero manchego y la figura de los exiliados no podrá darse hasta asumirse la interpretación romántica de la novela.

**Palabras clave:**

Cervantes, Don Quijote, Guerra de la Independencia, exilio, sátira.

**Abstract:**

In the eighteenth century and during the early nineteenth century numerous examples of Quixotic recreations can be found in works of a political nature, with a clear satiric, critical or reforming tone. Independent of ideologies, *Don Quixote* is transformed into a model for censorship, and its main character in an instrument through which satire is generated. In the context of the Spanish War of Independence, the quixotic motif will be wielded from all and against all possible directions, generating a discursive tradition inherited by the Spanish exiles between 1814 and 1833. During those years, many of the Spanish expatriates will be shaped into a group trying to recover Spanish culture outside our borders, and, for obvious reasons, Miguel de Cervantes and his *Quixote* will be vindicated as well. Nevertheless, the identification between the Manchegan Knight and the figure of the exiles will not be possible until the Romantic interpretation of the novel is assumed.

**Key Words:**

Cervantes, Don Quixote, Spanish War of Independence, exile, satire.

**D'Onofrio, Julia.** «De Micomicona a la jimia de bronce. Los ejemplos de una mona para construir un personaje».

**Resumen:**

Resulta siempre productivo para el análisis sondear en las múltiples sugerencias que despiertan los materiales con que Cervantes construye, nombra o caracteriza a sus personajes ficticiales. El presente trabajo busca poner de relieve el trasfondo cultural ligado a la representación de los monos en la construcción de Micomicona y su reescritura en el *Quijote* de 1615, la princesa Antonomasia. El haz de sentidos convergentes que de manera dinámica ayudan a conformar el personaje de Dorotea y sus pares caballerescos nos permite reflexionar una vez más sobre la profunda complejidad de las creaciones cervantinas.

**Palabras clave:**

Quijote, Micomicona, simbolismo, animales, personajes.

**Abstract:**

It is always productive for analysis to venture into the multiple implications that are suggested by the different meanings with which Cervantes builds up, names or characterizes his fictional characters. This study seeks to highlight the cultural background associated with ape lore in the construction of Micomicona and of her rewrite in *Don Quixote* Part two, Princess Antonomasia. The sheaf of converging meanings that dynamically help to construct the character of Dorotea and her chivalric counterparts allows us to once more ponder on the profound complexity of Cervantine creations.

**Key Words:**

Quixote, Micomicona, symbolism, animals, characters.

**Dotras Bravo, Alexia.** «Las falsificaciones de la Historia: Cervantes entre Bragança y Sanabria».

**Resumen:**

en la histórica ciudad de Bragança, enclave transfronterizo y estratégico de la casa real portuguesa, se afirma en la actualidad que Miguel de Cervantes, probablemente después de 1562, haya podido visitar la ciudad –y no solo– ya que incluso se dice que pudo haber estudiado en el colegio de los jesuitas que desde aquella época existía en dicho lugar. Esta cuestión, no comprobada documentalmente en la actualidad, surge desde instancias de política cultural que quizás convengan a Sanabria –y a Zamora con ella– y a Bragança, ciudades hermanadas en muchos aspectos, entre ellos el turístico. Con este trabajo pretendo recopilar aquellos datos sanabreses y brigantinos sobre la vida del autor entre su nacimiento y su juventud, además de traer de nuevo a la actualidad la polémica del origen de Miguel de Cervantes Saavedra, desmintiendo una serie de afirmaciones ofrecidas en el ámbito cultural de Bragança, claramente mal aconsejada, y así analizar a la luz de los datos imparciales la (im)probable documentación brigantina sobre el asunto.

**Palabras clave:**

Cervantes, Bragança, jesuitas, biografía cervantina.

**Abstract:**

At the historical city of Bragança, cross-border and strategic location of the Portuguese Royal House, it is lately affirmed that Miguel de Cervantes, probably after 1562, may have visited the city –and not only that– because it is also being said that he may have studied at the Jesuits school that at that time existed in the city. This matter, not currently verified with documents, arises from cultural political instances that may be of interest to Sanabria –together with Zamora– and Bragança, cities linked in many aspects, being the touristic one of them. In this work I intend to compile those data from Sanabria and Bragança, about the author's life between his birth and his youth, and also bring back the focuss on the polemic about the origin of Miguel de Cervantes Saavedra, refuting a number of statements given in the cultural environment of Bragança; clearly poorly advised, and so analyse in light of the impartial data the (un)likely documentation from Bragança on the matter.

**Key-words:**

Cervantes, Bragança, jesuits, cervantine biography.

**García Castañeda, Salvador.** «Don Quijote y los títeres: el retablo de Maese Pedro».

**Resumen:**

El presente artículo examina el episodio del Retablo de Maese Pedro en la segunda parte del Quijote, tal como fue interpretado por diversos ilustradores españoles y extranjeros. Tales ilustraciones más o menos fieles al texto cervantino contribuyeron a popularizar diversas imágenes de Don Quijote que corresponden a las interpretaciones dadas a este personaje por la crítica desde la aparición de la novela hasta nuestros días.

**Palabras clave:**

Quijote, Maese Pedro, títeres, Don Gaiferos, Melisendra, retablo, ilustraciones.

**Abstract:**

This article examines the episode of the Retablo de Maese Pedro (Master Peter's Puppet Show) in the second part of *Don Quixote* as it has been interpreted by various illustrators from Spain and other countries. These illustrations, more or less faithful to Cervantes's text, served to popularize various images of the central character, Don Quixote, and the images correspond to interpretations offered by critics from the moment the novel appeared up to the present.

**Key Words:**

Don Quijote, Maese Pedro, puppets, marionettes, Don Gaiferos, Melisendra, puppet show, illustrations.

**Gómez Canseco, Luis.** «Garcilaso en el teatro de Cervantes».

**Resumen:**

La presencia de citas literales e imitaciones directas de Garcilaso de la Vega tiene una considerable importancia cuantitativa en todo el teatro de Cervantes. Sin embargo, su función cambia entre las obras compuestas al regreso de Argel y las *Ocho comedias y ocho entremeses* a favor de un uso más libre y complejo.

**Palabras clave:**

Cervantes, Garcilaso de la Vega, teatro, imitación.

**Abstract:**

The use of literal quotations and direct imitations of Garcilaso de la Vega is notable and quantitatively constant in Cervantes's drama. Nevertheless, the function of these quotations moves towards a more complex and distinctive use in the works written between Cervantes's return to Algiers and the composition of *Ocho comedias y ocho entremeses*.

**Key Words:**

Cervantes, Garcilaso de la Vega, drama, imitation.

González, Aurelio. «La multiplicación de tramas en las comedias cervantinas».

Resumen:

Revisión del uso de varias tramas (paralelas o dependientes), su estructura y sentido en las comedias de Cervantes incluidas en el volumen publicado en 1615. Así se analiza la doble trama en *El gallardo español*, las dos tramas complementarias, también de distinto sentido en *Los baños de Argel*, la multiplicidad de historias en *La casa de los celos*, la triple estructuración en *El laberinto de amor* y las formas particulares derivadas de la caracterización de un personaje en *La entretenida* y *Pedro de Urdemalas*. Esta visión se pone en relación con la Comedia Nueva de Lope y la estética barroca y con algunos recursos espectaculares como el espacio.

Palabras clave:

Cervantes, teatro, Siglos de oro, Barroco, trama, Comedia Nueva.

Abstract:

Revision of the use of several plots (parallels o dependents), its structure and sense in Cervantes' comedies included in the book published in 1615. Is analysed the double plot in *El gallardo español*; the two complementary story lines, both of different sense, in *Los baños de Argel*; the multiple intrigues in *La casa de los celos*; the triple structure in *El laberinto de amor* and the particular forms resulting by the characterization of a personage in *La entretenida* y *Pedro de Urdemalas*. These visions are in relation with Lope's New Comedy, Baroque esthetics and several spectacular techniques as theatrical space.

Key Words:

Cervantes, theater, Golden Ages, Baroque, plot, New Comedy.

Lozano-Renieblas, Isabel. «Admiración y tragicomedia en el *Quijote*».

Resumen:

Este trabajo pretende aproximarse al comportamiento de la admiración como punto de intersección entre la seriedad y la risa en el *Quijote*. En el arranque del *Quijote* de 1605 predomina una idea residual de lo cómico, marcada por el binomio admiración-novedad y asociada, no solo pero sí fundamentalmente, a lo bajo, a lo ridículo. En el *Quijote* de 1615 se consolida la transformación en tragicomedia de la obra cervantina, alcanzando su momento culminante la tensión entre los elementos elevados, serios, y los burlescos, bajos, en el episodio del Caballero del Verde Gabán. Esta transformación de lo cómico exigía inyectar dosis significativas de seriedad, incorporando una categoría seria, la admiración, a la ficción cómica. El propósito es relegar las viejas figuras de la risa para dar paso a la construcción del personaje tragicómico, con todas las antinomias que implica su humanización, liberando lo cómico de las constricciones que le imponía lo ridículo.

Palabras clave:

Admiración, cómico, ridículo, seriedad, novedad.

Abstract:

This paper aims to approach admiration as a point of intersection between seriousness and laughter in the *Quijote*. At the start of the first part of *Quijote* a residual idea of the comic dominates, marked by the binomial admiration-novelty and associate, not only but mainly, to the ridiculous. In the *Quijote* of 1615 the transformation of the work in tragicomedy is consolidated, reaching its climax the tension between serious and burlesque elements in the episode of Knight of the Green Gaban. This transformation of the comic requires the addition of significant doses of seriousness, incorporating a serious aesthetic category, admiration, to comic fiction. The purpose is to relegate the old figures of laughter to make way for the construction of the tragicomic character, with all the contradictions that implies humanizing it, in order to liberate the comic of the constraints imposed by the ridiculous.

Key Words:

Admiration, comic, ridiculous, seriousness, novelty.

Lucía Megías, José Manuel. «Gonzalo Meléndez de Valdés, gobernador de Soconusco: el otro "Miguel de Cervantes" en América o de cómo es posible escribir una nueva biografía cervantina».

Resumen:

En 1590 Miguel de Cervantes solicita al Consejo de Indias cuatro de los puestos vacantes en América, entre ellos el de gobernador de la provincia de Soconusco. En el Archivo General de Indias se conserva el acta de nombramiento a favor de Gonzalo Meléndez de Valdés para este puesto, lo que permite al autor un acercamiento a la América que pudo encontrarse Cervantes de haber sido él el que ocupara este puesto. Situar a Cervantes en su contexto histórico, en el tiempo fascinante de los Siglos de Oro se plantea como el camino para proponer un nuevo modo de acercarse a los estudios biográficos de Cervantes, que han estado más empeñados en darle sentido a las referencias que aparecían en su propia obra (el Cervantes personaje) que en situarlo en su época (el Cervantes hombre).

Palabras clave:

Cervantes, biografía, América, puestos vacantes, corte, Consejo de Indias, Archivo General de Indias.

Abstract:

In 1590 Miguel de Cervantes asks the Consejo de Indias four vacancies in America, including the governor of the province of Soconusco. In the Archivo General de Indias is retained the minutes of appointment in favor of Gonzalo Melendez Valdes for that position. This allows the author of this paper an approach to the America that Cervantes could be found if he had been nominated for that. Cervantes is situated in his historical context, in the fascinating time of the Golden Age, as a way to reach a new approach in biographical studies of Cervantes, that have been more determined to make sense of the references appearing in his own work (Cervantes as a character) that place it at his time (the Cervantes man).

Key Words:

Cervantes, biography, America, vacant positions, court, Consejo de Indias, Archivo General de Indias.

Madroñal, Abraham. «"Él scribe come pinta". Entre Cervantes, el Greco y otros ingenios en Toledo».

Resumen:

El trabajo demuestra la existencia de una academia literaria que tuvo lugar en torno a la figura del caballero y poeta don Luis de Vargas Manrique, en su cigarral de Toledo, hacia 1582. En dicha academia participó a buen seguro el Greco y también el poeta Luis Hurtado de Toledo. Se sugieren las coincidencias entre dicho grupo de intelectuales y artistas con Cervantes y algunas de sus obras, como la *Galatea* o el *Quijote*.

Palabras clave:

Luis de Vargas, Luis Hurtado de Toledo, Cervantes, el Greco, academias literarias.

Abstract:

This article demonstrates the existence of a literary academy around the figure of the knight and poet Luis de Vargas Manrique, in his «cigarral» of Toledo, to 1582. In the academy participated surely the Greco and the poet Luis Hurtado de Toledo. The article suggests similarities between this group of intellectuals and artists with Cervantes and some of his works such as *Don Quixote* and *Galatea*.

Key Words:

Luis de Vargas, Luis Hurtado de Toledo, Cervantes, el Greco, literary academies.



Maganto Pavón, Emilio. «Un punto oscuro en la vida de Cervantes: su amante, Ana de Villafranca, y la hija de ambos, Isabel de Saavedra (nuevos documentos cervantinos que desvelan la vida de Isabel durante sus primeros quince años, aclarando algunas dudas y corrigiendo errores biográficos)».

Resumen:

Uno de los «puntos oscuros» en la vida de Miguel de Cervantes que más polémica y debate ha suscitado entre los biógrafos y comentaristas ha sido el de su relación con Ana de Villafranca, su amante durante algún tiempo, y el del reconocimiento legal por el escritor de la hija de ambos, Isabel de Saavedra. Un estudio detenido de la documentación incluida en las obras de Pérez Pastor y Astrana Marín hasta 1958 y de los nuevos documentos localizados recientemente, demuestra que los errores e inexactitudes que aparecen reiteradamente sobre las dos mujeres en las biografías de los últimos 25 años no pueden ser atribuibles a una mala elección de la fuente (o de la autoridad), de quien se toman los datos, sino a una insuficiente revisión o relectura de los documentos adjuntos. Sin ninguna duda, esta práctica es una de las causas que más contribuyen a que este, o cualquier otro punto oscuro en la vida de Cervantes, continúen sin aclararse.

Palabras clave:

Ana de Villafranca o Ana Franca, Isabel de Saavedra, punto oscuro en la vida de Cervantes, documentos cervantinos.

Abstract:

One of the dark spots in the life of Miguel de Cervantes more controversy and debate has arisen among biographers and commentators has been his relationship with Ana de Villafranca, his lover for some time, and the legal recognition by the writer of their daughter, Isabel de Saavedra. A careful study of the documentation included in the works of Pérez Pastor and Astrana Marín until 1958 and new documents recently located, has shown that errors and inaccuracies that appear repeatedly on the two women in the biographies of the last 25 years, cannot be attributable to poor font choice (or authority), whose data are taken, but insufficient revision or reinterpretation of the accompanying documents. Without a doubt, this practice is one of the causes that contribute most to this, or any other dark spot in Cervantes' life, continue unclear.

Key Words:

Ana de Villafranca or Ana Franca, Isabel de Saavedra, dark point in Cervantes' life, cervantine documents.

Martín, Adrienne L. «Cervantes, Shakespeare y el giro hacia el animal».

Resumen:

A partir de las últimas dos décadas, las humanidades han abierto su quehacer no solo hacia los seres humanos sino también hacia los animales, lo cual conlleva una ampliación y reinterpretación de la disciplina. A la vez, la creciente conciencia de la presencia e importancia de los animales para la cultura humana durante la temprana época moderna está aumentando nuestro entendimiento de la caracterización, las mentalidades, los géneros literarios, la cultura material, la ética, la filosofía y la ecocrítica. Tanto Cervantes como Shakespeare incluyen animales reales y conceptuales en sus obras. Estos personajes son sujetos significantes y productivos para analizar las obras en que aparecen y ampliar los contextos en que escribían sus autores. Para ejemplificar este «giro hacia el animal» en los estudios literarios, este ensayo examina los episodios de caza en *Don Quijote* y en *Love's Labour's Lost*. Exploro el significado cultural de la caza aristocrática y las ideas sugeridas en los autores respecto a los debates en torno a ese deporte popular que además tenía amplias resonancias filosóficas, éticas y sociopolíticas en ambos países.

Palabras clave:

Cervantes, Shakespeare, animal, caza, ecocrítica.

Abstract:

Over the past two decades, the Humanities are no longer regarded as solely the realm of humans as the discipline is expanded and reinterpreted to include nonhumans. Moreover, the rise of literary consciousness about the presence and significance of animals in human culture during the early modern period is enhancing our understanding of characterization, mentalities, literary genres, material culture, philosophical ethics and ecocriticism. Cervantes and Shakespeare both incorporate real and conceptual animals into their works. These animal characters are significant and productive subjects for analyzing the works in which they appear and expanding the contexts within which the authors wrote. To exemplify this «animal turn» in literary studies, this essay examines the hunting episodes in *Don Quixote* and *Love's Labour's Lost*. I explore the cultural significance of the aristocratic hunt and the authors' ideas with respect to contemporary debates regarding this popular sport that had broad philosophical, ethical and socio-political repercussions in both countries.

Key Words:

Cervantes, Shakespeare, animal, hunt, ecocriticism.

**Martín Jiménez, Alfonso. «Cervantes y Avellaneda (1616-2016): presunciones y certidumbres».**

**Resumen:**

En el año 2016, en el que conmemoramos los cuatrocientos años transcurridos desde la muerte de Cervantes, la mayor parte de la crítica sigue sin asimilar cómo se desarrolló la disputa literaria entre Cervantes y Avellaneda. En este trabajo se intenta explicar la manera en que se produjo esa disputa, mostrando la negativa influencia que ha tenido la tradición heredada de la Historia literaria romántica y positivista, la cual ha impedido reconocer dos aspectos esenciales: que toda la segunda parte del *Quijote* de Cervantes constituye una imitación del *Quijote* de Avellaneda, y que el propio Cervantes identificaba a Avellaneda con el aragonés Jerónimo de Pasamonte.

**Palabras clave:**

Cervantes, Jerónimo de Pasamonte, *Quijote* de Avellaneda, Historia literaria romántica y positivista.

**Abstract:**

In 2016, when we commemorated the four hundred years since the death of Cervantes, most critics still do not understand how the literary dispute between Cervantes and Avellaneda developed. This paper attempts to explain how the dispute occurred, showing that the inherited tradition of romantic and positivist Literary History has been unable to recognize two essential aspects: the whole second part of *Don Quixote* of Cervantes is an imitation of *Don Quixote* of Avellaneda, and Cervantes himself identified Avellaneda with the Aragonese Jerónimo de Pasamonte.

**Key Words:**

Cervantes, Jeronimo de Pasamonte, *Quijote* de Avellaneda, romantic and positivist Literary History.

**Martín Morán, José Manuel. «Ejemplaridad y retórica del silencio en el prólogo de las *Novelas ejemplares*».**

**Resumen:**

Para entender las implicaciones del «ejemplares» del título cervantino la crítica ha echado mano de la teoría aristotélica y agustiniana de la eutrapelia, recordado el medieval *exemplum*, consultado diccionarios coetáneos en busca de significados alternativos, distinguido el ejemplo-modelo cervantino de la moralina, proyectado el sentido del adjetivo sobre un fondo tridentino e incluso sopesado su coherencia en hipócritas posiciones vitales del autor. En este artículo se dialoga con la mencionada tradición cervantista, después de haber rastreado las huellas de la ejemplaridad en el texto, contrastando las propuestas de cada novela con el sistema formado por el conjunto de ellas –según consejo del propio Cervantes–, y después de haber relacionado la intención prologal del autor con las de los *novellieri* italianos y las de sus traductores españoles. El telón de fondo para la reflexión final en torno al discutido concepto será, como no podía ser menos, el que ofrece la preceptiva literaria del periodo.

**Palabras clave:**

Ejemplaridad, retórica del silencio, novella, preceptiva literaria.

**Abstract:**

To understand the implications of «exemplary» of Cervantes title critics have seized on the Aristotelian theory and Augustinian eutrapelia, recalled the *exemplum* medieval, consulted contemporary dictionaries in search of alternative meanings, distinguished the cervantinian example-model of moral meaning, projected the meaning of the adjective on a Tridentine background and even compared his hypocritical consistency with vital positions of the author. This paper converses with critics tradition, having traced the footsteps of the exemplarity in the text, contrasting proposals for each novel with the system formed by all of them, according Cervantes himself council, and having related the prefatory author's intention with those of the Italians *novellieri* and their Spanish translators. The backdrop for the final reflection on the concept will be offered, how could it be outdone, by the contemporary literary preceptive.

**Key Words:**

Exemplarity, rhetoric of silence, novel, literary preceptive.

Martínez Mata, Emilio. «El *Quijote* como sátira moral».

Resumen:

El cambio de interpretación del *Quijote* producido en la Inglaterra de comienzos del siglo XVIII va a tener una repercusión decisiva no solo en el incuestionable éxito de público y crítica que consigue en el Siglo de las Luces sino también en la configuración de la novela moderna (Fielding, Smollet, Stern, Marivaux, Diderot...). Ese cambio supondría el paso de la consideración del *Quijote* como parodia o sátira de un género literario desfasado a una sátira moral de los valores caballerescos, característicos de una época que la Ilustración pretendía dejar atrás. La doble vertiente de los personajes cervantinos —la bondad y discreción de don Quijote y Sancho a pesar de su locura y simplicidad, respectivamente— favorecía que esa supuesta sátira de los valores de una época se identificara con los rasgos de la sátira ilustrada: carácter amable y naturaleza abstracta, frente a la agresividad y naturaleza individual, en cuanto que dirigida hacia comportamientos concretos, de la sátira barroca.

Palabras clave:

Sátira moral, novela moderna, Cervantes, Fielding, Gayton, Butler.

Abstract:

The change in interpretation of the Quixote that took place in England in the early eighteenth century will have a major repercussion not only in the unquestionable success in terms of public and criticism that achieves in the Enlightenment but also in shaping the modern novel (Fielding, Smollet, Stern, Marivaux, Diderot...). This change would lead to the variation in Quixote's understanding from a parody or satire of an outdated literary genre to a moral satire of the chivalric values, characteristics of a time that the Enlightenment sought to leave behind. The dual role of Cervantes' characters —the goodness and discretion of Don Quixote and Sancho despite their madness and simplicity, respectively— favored this alleged satire of the values of an era to identify with the features of the illustrated satire: gentle character and abstract nature, against the aggressiveness and individualistic nature, as directed toward specific behaviors, of the baroque satire.

Key Words:

Moral satire, modern novel, Cervantes, Fielding, Gayton, Butler.

Matas Caballero, Juan. «La poesía del *Quijote* entre tradición y modernidad, con Góngora de fondo».

Resumen:

En este trabajo se analiza la poesía que incluyó Miguel de Cervantes en su célebre novela *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* a la luz de las tres tradiciones poéticas que, con el paso del tiempo, se convirtieron en la base que configuró el sistema poético español en el Siglo de Oro: la tradición de raíz hispánica, el petrarquismo o italianismo y el clásico o neoclásico. Posteriormente, se ofrece, a modo de conclusión, una reflexión crítica y valorativa del quehacer poético cervantino en el *Quijote*, que, a nuestro juicio, puede equipararse a la experimentación y modernidad de la poesía de Luis de Góngora.

Palabras clave:

Siglo de Oro, Cervantes, *Quijote*, poesía, Góngora.

Abstract:

In this paper it is analyzed the poetry that Miguel de Cervantes included in his famous novel *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha* in the light of three poetic traditions that, over time, became the basis that shaped the Spanish poetic system in the Golden Age: the tradition of Hispanic roots, Petrarchism or Italianism and classical or neoclassical. Finally, by way of conclusion, it is offered a critical and evaluative reflection of the Cervantes' poetic work in *Don Quijote*, which, in our view, can be equated to experimentation and modernity of the Luis de Góngora's poetry.

Key Words:

Golden Age, Cervantes, *Quijote*, poetry, Góngora.

Mijares Verdín, Enrique. «El lector. Menard del tercer milenio».

Resumen:

Si en la laboriosa concepción del *Quijote* hay una diversa como escrupulosa serie de actos de lectura, apropiación, virtualización, reelaboración del mundo, de su encrucijada de creencias religiosas, intrigas palaciegas, organizaciones militares, tradiciones culturales, filiaciones étnicas; si al proceso hipertextual de escritura del *Quijote* lo precede un complejo observar a detalle a los seres humanos, no únicamente su apariencia, sino el paulatino desciframiento de su esencia insondable; y si todo ello es sumario previo de convergencia y creatividad para que la obra maestra cervantina haga eclosión en una eternidad de más de cuatro siglos, también es verdad que corresponde al lector del tercer milenio poner en vigencia el texto, por medio de la mirada, para que entonces, y solo entonces, el acto literario sea.

Palabras clave:

Eternidad, lectura virtual, hipertexto, recepción.

Abstract:

If there is a different series of events as scrupulous reading, ownership, virtualization, reworking the world, its crossroads of religious beliefs, court intrigues, military organizations, cultural traditions, ethnic affiliations in the laborious conception of Don Quixote; if the hypertext writing process Quixote precedes a complex detail observe human beings, not only its appearance but the gradual decipherment of his unfathomable essence; and if all this is preliminary summary of convergence and creativity to Cervantes' masterpiece then hatch into an eternity of more than four centuries, it is also true that to the reader of the third millennium enforce the text, by the look, so that then, and only then, the literary act is.

Key Words:

Eternity, virtual reading, hypertext, reception.

Moro Martín, Alfredo. «Afinidades perdidas: *Don Quijote, Die Leiden des jungen Werther* (1774) y la tradición cervantina alemana».

Resumen:

Por lo general, los estudios que han abordado la influencia de Miguel de Cervantes en Goethe han destacado el interés del autor germano por el novelista español, en el contexto más amplio de un palpable desinterés de Goethe por las letras hispánicas. En este artículo pretendo analizar cómo *Don Quijote* y la tradición cervantina alemana suponen un importante sub-texto en *Die Leiden des jungen Werther*. Desde mi punto de vista, Goethe articula en su novela el retrato de un lector fallido, enfrascándose en un fructífero diálogo con el *Quijote* y con la tradición cervantina alemana de la segunda mitad del siglo XVIII, pero abriendo a su vez nuevas vías para la tradición cervantina europea al convertir el quijotismo de Werther en una interpretación libresca de la realidad, y no tanto en una transformación mental de la misma.

Palabras clave:

Cervantes, Goethe, tradición cervantina, Werther.

Abstract:

In general, the studies devoted to the analysis of Goethe's Cervantean heritage have highlighted the interest of the German author for the works of the Spanish novelist, within the context of a clear lack of interest for Spanish letters from Goethe. In this article I will try to analyse how Cervantes and the German Cervantean tradition are an important sub-text for *Die Leiden des jungen Werther*. From my point of view, in his novel, Goethe articulates the portrait of a failed reader or (mis-)reader, establishing thereby a fruitful dialogue with Cervantes's *Don Quixote* and the German Cervantean tradition of the second half of the eighteenth century, inaugurating at the same time a new path for the European Cervantean tradition by transforming Werther's quixotism in a bookish interpretation of reality, and not a mental transformation of it.

Key Words:

Cervantes, Goethe, cervantean tradition, Werther.

Pontón, Gonzalo. «Con mis propios ojos vi a Amadís de Gaula». Sobre el inicio de la Segunda parte del *Quijote*».

Resumen:

El presente artículo contiene un análisis detallado del primer capítulo de la Segunda parte del *Quijote*, con particular atención a la descripción física de Amadís de Gaula y otros héroes caballerescos que lleva a cabo don Quijote. El pasaje en cuestión parodia los usos de la fisiognómica y en él se cifran constantes temáticas y narrativas muy destacadas: la confusión entre historia y poesía, la matizada caracterización de la locura del hidalgo, los mecanismos básicos del humor cervantino, la crítica de ciertos saberes vacuos y pedantescos. Estos elementos perduran más allá del capítulo inicial y reverberan significativamente en los capítulos inmediatos, según también se muestra. Por último, se considera la posibilidad, a partir de ciertas semejanzas entre el primer capítulo de 1615 y el primero de 1605, de que Cervantes hubiese vuelto la mirada hacia este en el momento de iniciar la continuación.

Palabras clave:

*Quijote* (II, 1), retrato, fisiognómica, historia y poesía, locura de don Quijote, construcción del personaje, comicidad, crítica del humanismo decadente.

Abstract:

This article is a close reading of *Don Quixote's* first chapter of the Second part, with particular attention to Amadís de Gaula and other chivalric heroes' physical description made by don Quixote. This passage of the novel is a parody of the humanistic uses of physiognomy, and it shows some important thematic and narrative patterns: the confusion between history and poetry (truth and fiction), the careful depiction of *hidalgos'* madness, the principal mechanisms of Cervantes' humour, the criticism against some vacuous and pedantic disciplines. These features go beyond the first chapter and they can also be recognized in the subsequent chapters. This essay also examines the relationship between *Don Quixote* II,1 and the first chapter of the First part, to which Cervantes might had turned his gaze when starting the sequel.

Key Words:

*Don Quixote* (II, 1), portrait, physiognomy, history and poetry, Don Quixote's madness, construction of the character, humour, criticism of declining humanism.

Rivera Salmerón, Esperanza. «*Fortitudo et sapientia*: la mirada cervantina en *El oficio de las armas* de Ermanno Olmi».

Resumen:

La dicotomía de las armas y las letras es uno de los tópicos que encontramos con mayor recurrencia en la obra de Cervantes. Toda su producción literaria se hace eco de esta famosa discusión, que nos ha dejado reflexiones profundas y variadas, aunque nunca definitivas. En el famoso capítulo XXXVIII de la primera parte del *Quijote* se dedican, además, unas líneas a la denuncia del uso de la artillería en la guerra, idea que enlaza con el tema principal de la película del director italiano Ermanno Olmi, *El oficio de las armas* (2001). En ella se muestran las consecuencias que trajo consigo la introducción de las armas de fuego en la Italia renacentista desde una mirada absolutamente cervantina, irónica y muy crítica, y se presenta igualmente la convivencia de estos dos elementos en estrecha relación ya desde el mundo antiguo.

Palabras clave:

Miguel de Cervantes, Ermanno Olmi, armas, letras, artillería.

Abstract:

The dichotomy of arms and letters is one of Cervantes' more repeated topics. All his literary production discusses this famous dispute, which left varied deep reflections, never definitive though. Moreover, there are some lines in the famous chapter XXXVIII of the first part of *Don Quixote* which complain about the use of artillery at war. This idea leads to the main theme of *El oficio de las armas* (2001), the film of the Italian director Ermanno Olmi. It shows the consequences that the introduction of firearms brought along with it in Italian Renaissance. It does it from an absolute Cervantine, ironic and critic focus, and presents as well the coexistence of this two elements closely related from ancient times.

Key Words:

Miguel de Cervantes, Ermanno Olmi, arms, letters, artillery.

Romo Feito, Fernando. «Cervantes, romancista, o “este romance es del estilo de quatro o cinco que solos lo podrán hacer...”».

Resumen:

Este artículo intenta explicar la actividad cervantina en relación con el *Romancero nuevo*. Para ello, analizamos los fragmentos de romances en el teatro de Cervantes, que no solo son narrativos: debemos notar que la música desempeña también un papel importante en esta parte de su poesía. Así, Cervantes se nos aparece como un poeta típico del *Romancero nuevo*, pero con su propio perfil personal.

Palabras clave:

*Romancero nuevo*, romance, narrativa, música, poesía, lírica.

Abstract:

This paper tries to explain the performance by Cervantes as an author of the *Romancero nuevo*. For that, we analyse the fragments of romances in the theatre of Cervantes. These fragments are not purely narrative. We should note that the music has a very important part in this aspect of Cervantes' poetry. Thus, Cervantes appears as a typical poet of the *Romancero nuevo*, but with his own personality.

Key Words:

*Romancero nuevo*, romance, narrative, music, poetry, lyric.

Sáez, Adrián J. «Los reyes de Cervantes».

Resumen:

En medio de las muchas cuestiones que aparecen en la obra cervantina destacan la autoridad y el poder, que se presentan según diferentes alcances, funciones y sentidos. En esta ocasión, se pretende reflexionar sobre varias ideas en torno al arte *gubernandi* (legitimidad, crítica, etc.) con la clave de la figura del monarca, que actúa en varias novelas de Cervantes (algunas *Novelas ejemplares* y *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*) y en distintas comedias (*La Casa de los Celos*, *Pedro de Urdemalas* y *La conquista de Jerusalén*, las versiones musulmanas de *El trato de Argel*, *Los baños de Argel* y *La gran sultana*, y otras apariciones menores), para así perfilar las ideas cervantinas sobre los reyes.

Palabras clave:

Cervantes, rey, autoridad, poder, gobierno, *Quijote*, *Novelas ejemplares*, teatro, *Los trabajos de Persiles y Sigismunda*.

Abstract:

Among all the question that appears on the works of Cervantes stands out the authority and the power, which are presented according to different scopes, fonctions and meanings. This paper aims to think about some ideas around the *ars gubernandi* (legitimacy, criticism, etc.) with the key of the king, which acts in some Cervantes' novels (somet *Exemplary novels* and *The works of Persiles and Sigismunda*) and in some plays (*The House of Jealousy*, *Pedro de Urdemalas*, *The conquest of Jerusalem* the muslim versions of *The Traffic of Algiers*, *The Bagnios of Algiers* and *The Great Sultana*, and some other minor appearances), in order to outline the Cervantes' ideas about kingship.

Key Words:

Cervantes, king, authority, power, government, *Quixote*, *Exemplary novels*, theatre, *The works of Persiles and Sigismunda*.

Salazar Quintana, Luis Carlos. «Mímesis y niveles de la expresividad teatral en el *Quijote*».

Resumen:

La pregunta sobre la teatralidad en el *Quijote* revela para el estudioso diversos aspectos dignos de notar; entre otros, los que se relacionan con la gestación de la obra, el contenido y su estructura, así como la realización lingüística y la eficacia de su comunicación, a partir de la forma en que el texto cervantino está diseñado para ser leído, escuchado e imaginado. Al mismo tiempo en que se dialoga con la crítica sobre el tema, se comparten en este ensayo reflexiones sobre los objetos, modos y medios miméticos que construyen los niveles de la expresividad teatral de la novela en mención y que son aprovechados magistralmente por Cervantes para alcanzar así su propósito último, que era crear la ilusión de la vida directamente representada.

Palabras clave:

Cervantes, *Quijote*, mímesis, teatralidad.

Abstract:

The question on Don Quixote's theatrical expressiveness reveals several aspects that are worth mentioning, including those related to the development of the work, the story and the plot, as well as the linguistic performance and the effectiveness of its communication, based on the way the cervantino text was designed to be read, heard and imagined. While this paper looks for dialogue with criticism on the subject, it also shares interpretations on objects, mimetic forms and means of the novel to show their levels of theatrical expressiveness. These resources are masterfully exploited by Cervantes in order to achieve the ultimate purpose of creating the illusion of life that is represented directly.

Key Words:

Cervantes, *Quijote*, mimesis, theatricality.

Serés, Guillermo. «Algunas consideraciones sobre la licitud y la necesidad de la milicia en el *Quijote*».

Resumen:

Don Quijote parece debatirse entre la caballería y la milicia, especialmente en la Segunda parte, tras el episodio del descenso a la cueva de Montesinos (II, 23) y el encuentro con el soldado (II, 24). Los cuatro motivos por los que se deben tomar las armas (II, 27) parecen ser un reflejo, ampliado, de una parte de la doctrina de Maquiavelo, difundida entre otros por Diego de Salazar, que puso la disciplina como condición necesaria para los soldados, «nervios» de la guerra del organicismo que también defendió Erasmo y fundamento de la «nobleza civil» de Urrea y otros tratadistas que posiblemente leyó Cervantes. Los gobiernos espiritual, temporal y militar responden a un *ordo* que permite compatibilizar el individualismo caballeresco de un hidalgo pobre como don Quijote y la milicia, con cuyos representantes se solidariza el protagonista.

Palabras clave:

Caballería, milicia, guerra justa, individualismo, disciplina, organicismo.

Abstract:

Don Quijote would seem to be torn between the chivalry and the military, especially in the Second Part, following the episode of the descent into the cave of Montesinos (II, 23) and the meeting with the soldier (II, 24). The four reasons for taking up arms (II, 27) appear to be an extended reflection of part of Machiavelli's doctrine spread by (among others) Diego de Salazar, who established discipline as the fundamental condition for soldiers, «the energy» of the war of organicism that Erasmus also defended, and the basis for the «civil nobility» of Urrea and other writers who may have read Cervantes. Spiritual, temporal and military governments respond to an *ordo* that facilitates the compatibility of the chivalrous individualism of a poor nobleman such as don Quijote with the military, with whose representatives the protagonist sympathises.

Key Words:

Cavalry, military, just war, individualism, discipline, organicism.

**Strosetzki, Christoph.** «Don Quijote, la fortaleza y la justicia».

Resumen:

En los Espejos de príncipes, el buen gobernante se distingue por dejarse guiar por las virtudes cardinales de la prudencia, la moderación, la valentía (*fortitudo*) y la justicia. Puesto que sobre la locura de don Quijote, esto es, la falta de prudencia, ya se ha discutido mucho y dado que es evidente su falta de moderación, a continuación se observará cuál es la relación de don Quijote con la valentía y la justicia. Se pretende mostrar con ello cómo podría imaginarse a don Quijote como gobernante. Que don Quijote no aparece en sus batallas como vencedor, sino como alguien perseguido por la derrota, puede aclararse mediante la virtud de la valentía. Su trato con la ley, en cambio, es el resultado de su idea de justicia.

Palabras clave:

Virtudes cardinales, prudencia, moderación, fortaleza, justicia, ley positiva, ley natural, leyes de caballerías, Espejos de príncipes.

Abstract:

In the Mirrors of Princes the good ruler distinguishes himself by being guided by the cardinal virtues of prudence, temperance, fortitude and justice. Since don Quijote's madness, i.e. the lack of prudence, has been much discussed and as his lack of temperance is equally evident, the following analysis will be dedicated to how don Quijote can be related to fortitude and justice. It is intended to show in how far one could imagine don Quijote as a ruler. The fact that don Quijote does not appear as a winner in his battles, but rather as someone suffering nothing but defeats, could be explained in terms of the virtue of fortitude. His dealings with the law, on the other side, result from his idea of justice.

Key Words:

Cardinal virtues, prudence, temperance, fortitude, justice, positive law, natural law, law of chivalry, Mirrors of princes.

**Vila, Juan Diego.** «¿Adónde estás, puta?, a buen seguro que son tus cosas éstas»: Maritornes entre la sujeción injuriosa y la conversión».

Resumen:

El presente estudio procura una revalorización del personaje de Maritornes. Pues los críticos, usualmente, limitan su significado a los acontecimientos de *Quijote* I,15 y I,16. Una revisión de otras secuencias menores arroja nuevos datos y así se intenta superar una valorización aparentemente contradictoria.

Palabras claves:

Sujeción, prostitución, injuria, redención, Maritornes.

Abstract:

The present study aims to a revalorisation of Maritornes character. Thus many critics usually reduces its significance to chapters *Quijote* I,15 and I,16. A revision of other minor secuencias brings us new facts to interpretate. So it is possible to transcend contradictions in a new lecture.

Key Words:

Subjection, prostitution, injury, redemption, Maritornes